

লৌহিত্য সাহিত্য সেতু: সহযোগী বিদ্বানৰ দ্বাৰা পুনৰীক্ষিত দ্বিভাষিক ই-আলোচনী
বৰ্ষ: ২; সংখ্যা: ৩; জুলাই-ডিচেম্বৰ, ২০২১

তছলিমা নাছৰিনৰ কবিতাৰ অনুবাদ

মূল:(বাংলা)তছলিমা নাছৰিন
অনুবাদ: ছা-হা-বা হাৰ্টি

পৰাধীনতা

এয়া মোৰ ঘৰ,

মোৰেই ঘৰ এইটো,

পুৰুষবোৰে কয়, নাৰীৰ আকৌ নিজা ঘৰ কিহৰ?

এয়া মোৰ মাটি, ইয়াত মই নিজ হাতেৰে বীজ গুজিম।

দেখি হাঁহে মানুহে, আৰু

কয়, নাৰী নিজেই এক ধৰণৰ শস্যৰ পথাৰ, তাত আমি

বিলাস কৰি বীজ ৰোপণ কৰোঁ।

এয়া মোৰ হাত,

পুৰুষে কয়, এয়া তোমাৰ হাত নহয়, আমাক সেৱা কৰাৰ বাবে বিশেষ অংগ মাত্ৰ।

এয়া মোৰ গুঁঠ,

পুৰুষে কয়, এয়া তোমাৰ গুঁঠ নহয়, চুম্বনৰ বাবে তৈয়াৰ কৰা অলংকাৰ হে।

এয়া মোৰ জৰায়ু,

পুৰুষে কয়, এয়া আচলতে আমাৰ বীৰ্য বখাৰ ঠাই হে
তাত বাঢ়িব আমাৰ পৌৰুষৰ ভ্ৰুণ।

মন্দিৰ-মছজিদ

ভাঙি গুড়ি হৈ যাওঁক ধৰ্মৰ অট্টালিকাবোৰ
পুৰি যাওঁক অন্ধ জুইত
মন্দিৰ-মছজিদ-গুৰুদ্বাৰ-গীৰ্জাৰ ইটা,
আৰু সেই ধ্বংসস্তূপৰ ওপৰত
সুগন্ধি ছটিয়াই ডাঙৰ হওঁক
শিশু উদ্যান
গঢ়ি উঠক স্কুল, পুথিভঁৰাল।

এতিয়া প্ৰাৰ্থনালয় হওঁক মানুহৰ কল্যাণৰ বাবে
হস্পিতাল, অনাথ আশ্ৰম, বিদ্যালয়, বিশ্ববিদ্যালয়
এতিয়া প্ৰাৰ্থনালয় হওঁক
শিল্পকলা অকাডেমী, কলামন্দিৰ, বিজ্ঞান গৱেষণাগাৰ
এতিয়া প্ৰাৰ্থনালয় হওঁক পুৱাৰ কিৰণময় সোণালী ধাননি পথাৰ,
মুক্তাঞ্চল,
নদী,

উত্তাল সমুদ্ৰ।

আজিৰ পৰা মনুষ্যত্ব হওঁক

ধৰ্মৰ অন্য নাম।

যোগাযোগৰ ঠিকনা:

নগাওঁ

মোবাইল: ৬৯১৩৪০২৯৭৪